

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 50 (1988)  
**Heft:** 1

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

**«Jede Zeit hat ihre Aufgabe, und durch die Lösung derselben rückt die Menschheit weiter.»**

Heinrich Heine

Noch ist das neue Jahr so jung, dass vieles aus den verflossenen zwölf Monaten in den Gedanken noch gegenwärtig ist. Rückblickend wird uns bewusst, dass in manchen Bereichen teilweise umwälzende, einschneidende oder auch kaum beachtenswerte Veränderungen stattgefunden haben. Entsprechend der persönlichen Betrachtungsweise jedes Einzelnen werden in der Zeit des Jahreswechsels sehr unterschiedliche Bilder am «innern Auge» vorbeiziehen. Sie werden Gefühle auslösen, denen man kaum entrinnen kann. Traurigkeit, wenn die noch nicht verkrafteten persönlichen Schicksalsschläge in den Vordergrund drängen; Betroffenheit, wenn sich die Gedanken den durch Naturkatastrophen, Krieg oder durch andere Ereignisse in Not Geratenen zuwenden und vielleicht auch Bitterkeit oder Resignation, wenn Ziele – aus welchen Gründen auch immer – nicht erreicht werden konnten. Ich glaube jedoch, dass neben den düsteren Erinnerungen an 1987, die freudigen Rückblicke überwiegen. Man muss aber bereit sein, sie zu sehen und sich ihrer zu erfreuen. Warum fällt es oft so schwer zuzugeben, dass es trotz aller Lasten, welche jeder zu tragen hat, doch gut geht.

«Jede Zeit hat ihre Aufgabe . . .». Denken wir an diese Worte von Heinrich Heine, wenn wir uns auch 1988 vor menschliche, berufliche oder politische Probleme gestellt sehen, welche nicht mit einer Handbewegung zu lösen sind. Mittel und Wege zum Bewältigen dieser «Aufgaben» sind uns gegeben. Wir müssen sie jedoch zweckmässig einsetzen, um in der richtigen Richtung weiterzurücken. Eine der wichtigsten Voraussetzungen zum Lösen der grossen Aufgaben unserer Zeit und unserer Gesellschaft ist, dass wir wegkommen vom Beharren auf egoistischen Einzelinteressen, mehr Grosszügigkeit und Toleranz üben und uns in vermehrtem Masse den Bedürfnissen und übergeordneten Interessen der Allgemeinheit öffnen.

In diesem Sinne hoffe ich, dass Freude und Optimismus Sie, liebe Mitglieder und Leser, im neuen Jahr in reichem Masse begleiten werden. Das wünschen Ihnen auch die Mitarbeiter des Zentralsekretariates, der Redaktion und der Weiterbildungszentren des SVLT von Herzen.

Werner Bühler

## Titelbild

Die Forstleute wenden den Stamm,  
wir den Kalender.

Die Forstleute packen zusammen an,  
wir auch.

Foto: Zw.

# Schweizer Landtechnik

Schweizerische landtechnische  
Zeitschrift

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Verbandes für  
Landtechnik – SVLT

## Inhaltsverzeichnis

Editorial	7
LT-Extra	
– Der Sonnenkollektor spart am meisten	8
LT-Aktuell	
– Utopia	13
Sektionsnachrichten	
– Aargau / Bern / Luzern / Wallis	14/15/16
Maschinenmarkt	
– Wird Getreide zukünftig gestrippt?	16
Hoftechnik	
– Wie es aus dem Walde kommt	17
Messbericht	
– Perspektiven auf der Agritechnica	22
SVLT-Post	
– Kurstabelle 1988	27
– Einladung	27
Produkterundschau	28
FAT-Bericht	
– Kostenelemente und Entschädigungsansätze für die Benützung von Landmaschinen 1988	39
Impressum	16
Verzeichnis der Inserenten	28